

1 Tesaloniceni

Întâia Epistolă către Tesaloniceni

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:14:10

CAPITOLUL 1

1:1 Παῦλος καὶ Σιλβανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ
Pavel, și Silvan, și Timotei, către adunarea
2331 1722 2316 3962 2532 2962 2424 5547
tesalonicenilor, în Dumnezeu Tatăl, și Domnul Isus Hristos.
5485 1473 2532 1515 575 2316 3962 1473 2532 2962
χαρὶς ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου
Har vouă, și pace de la Dumnezeu Tatăl nostru și Domnul
2424 5547
Ἰησοῦ χριστοῦ
Isus Hristos.

Credința și exemplul tesalonicenilor

1:2 εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ
li mulțumim lui Dumnezeu cu privire la
3956-1473 3417 1473 4160 1909 3588 4335
πάντων ὑμῶν μνησθῆναι τοιοῦτον ἐπὶ τῶν προσευχῶν
voi toți, amintire de voi făcând în rugăciunile
1473 89 3421 1473 3588 2041
ἡμῶν 1:3 ἀδιαλείπτως μνημονεύοντες ὑμῶν τὸν ἐργου
noastre; în continuu amintind a voastră lucrare
3588 4102 2532 3588 2873 3588 26 2532 3588 5281
τῆς πίστεως καὶ τοῦ κόπου τῆς ἀγάπης καὶ τῆς ὑπομονῆς
a credinței, și osteneala iubirii, și răbdarea
3588 1680 3588 2962 1473 2424 5547 1715
τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ ἐμπροσθεν
speranței în Domnul nostru Isus Hristos, înaintea
3588 2316 2532 3962 1473 1492 80
τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν 1:4 εἰδότες ἀδελφοί
lui Dumnezeu și Tatăl nostru. Știind frați
25 5259 2316 3588 1589 1473 3754 3588
ἡγαπημένοι ὑπὸ θεοῦ τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν 1:5 ὅτι το
preaiubiți de Domnul, alegerea voastră, că
2098 1473 3756 1096 1519 1473 1722 3056
εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ
Evangelhia noastră nu a venit la existență între voi în cuvânt
3440 235 2532 1722 1411 2532 1722 4151 39 2532
μόνον ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ
numai, ci și în putere, și în Duh Sfânt, și
1722 4136-4183 2531 1492 3634 1096
ἐν πληροφορίᾳ πολλῇ καθὼς οἰδατε οἱ οὗτοι ἐγενήθημεν
în multă plinătate de încredere, după cum știți cum ne-am purtat
1722 1473 1223 1473 2532 1473 3402 1473
ἐν ὑμῖν δι' ὑμᾶς 1:6 καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν
printre voi, pentru voi. Și voi imitatorii noștri
1096 2532 3588 2962 1209 3588 3056 1722 2347
ἐγενήθητε καὶ τοῦ κυρίου δεῖξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει
ați devenit, și ai Domnului, primind cuvântul în necaz
4183 3326 5479 4151 39 5620 1096
πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου 1:7 ὥστε γενέσθαι
mult, cu bucuria Duhului Sfânt, astfel că ați devenit --
1473 5179 3956 3588 4100 1722 3588 3109
ὑμᾶς τυποῦς πᾶσι τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονίᾳ
voi înșivă -- modele tuturor credincioșilor din Macedonia
2532 3588 882 575-1473-1063 1837 3588 3056 3588
καὶ τῇ Ἀχαΐᾳ 1:8 ἀφ' ἡμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ
și Ahaia. Căci de la voi a răsunat cuvântul
2962 3756 3440 1722 3588 3109 2532 1722 882
κυρίου οὐ μόνον ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ ἐν Ἀχαΐᾳ
Domnului, nu numai în regiunea Macedonia și Ahaiei,

235 2532 1722 3956 5117 3588 4102 1473 3588 4314 3588
ἀλλὰ καὶ ἐν παντὶ τόπῳ ἡ πίστις ὑμῶν ἡ πρὸς τὸν
ci și în orice loc credința voastră, cea către
2316 1831 5620 3361-5532-1473-2192 2980
θεὸν ἐξελέλυθεν ὥστε μὴ χρεῖαν ἡμᾶς ἔχειν λαλεῖν
Dumnezeu, a ieșit, așa că noi nu avem nevoie să spunem
5100 1473-1063 4012 1473 518 3697
τὶ 1:9 αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὅτι οἱ
ceva. Căci ei înșiși despre noi istorisesc ce fel de
1529 2192 4314 1473 2532 4459 1994 4314
εἰσόδον ἐσχόμεν πρὸς ὑμᾶς καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς
primire am avut printre voi, și cum v-ați întors la
3588 2316 575 3588 1497 1398 2316
τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων δουλεῖν θεῷ
Dumnezeu de la idoli, să slujiți ca robi Dumnezeului
2198 2532 228 2532 362 3588 5207 1473
ζῶντι καὶ ἀληθινῷ 1:10 καὶ ἀναμένειν τὸν υἱὸν αὐτοῦ
viu și adevărat, și să așteptați pe Fiul Lui
1537 3588 3772 3739 1453 1537 3498 2424 3588
ἐκ τῶν οὐρανῶν οὐ ἡγείρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦν τὸν
din ceruri, pe Care L-a înviat din morți, pe Isus, Care
4506-1473 575 3588 3709 3588 2064
ρῦόμενον ἡμᾶς ἀπὸ τῆς οργῆς τῆς ἐρχομένης
ne scapă de la urgia care vine.

CAPITOLUL 2

Lucrarea lui Pavel în Tesalonic

2:1 αὐτοὶ γὰρ οἰδατε ἀδελφοί τὴν εἰσόδον ἡμῶν
Căci voi înșivă știți, fraților, venirea noastră,
3588 4314 1473 3754 3756 2756 235
τὴν πρὸς ὑμᾶς ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν 2:2 ἀλλὰ
cea către voi, că nu în zadar s-a petrecut; ci,
2532 4310 2532 5195
καὶ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες
de asemenea, după ce am suferit mai înainte, și am fost insultați,
2531 1492 1722 5375 3955 1722 3588
καθὼς οἰδατε ἐν Φιλίπποις ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ
asa cum știți, în Filipi, am îndrăznit în
2316 1473 2980 4314 1473 3588 2098 3588
θεῷ ἡμῶν λαλῆσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ
Dumnezeul nostru, să vorbim către voi Evangelhia lui
2316 1722 4183 73 3588 1063 3874
θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι 2:3 ἡ γὰρ παράκλησις
Dumnezeu în mare luptă. Căci îndemnul
1473 3756 1537 4106 3761 1537 167 3777 1722
ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας οὔτε ἐν
nostru nu era din rătăcire, nici din necurăție, nici în
1388 235 2531 1381 5259 3588
ὁλόω 2:4 ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ
înșelăciune. Dar după cum am fost puși la probă prin
2316 4100 3588 2098
θεοῦ πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον
Dumnezeu a fi credincioși pentru a ni se încredința Evangelhia,
3779 2980 3756 5613 444 700 235
οὕτως λαλοῦμεν οὐχ ὥς ἀνθρώποις ἀρέσκοντες ἀλλὰ
astfel vorbim; nu ca oamenilor plăcând, ci
3588 2316 3588 1381 3588 2588 1473
τῷ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν
lui Dumnezeu, Cel care pune la probă inimile noastre.
3777-1063 4218 1722 3056 2850 1096
2:5 οὔτε γὰρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν
Căci nici vreodată prin cuvinte lingușitoare nu ne-am purtat,
2531 1492 3777 1722 4392 4124 2316
καθὼς οἰδατε οὔτε ἐν προφάσει πλεονεξίας θεός
cum știți, nici prin pretext de sete de câștig, Dumnezeu
3144 3777 2212 1537 444 1391 3777
μάρτυς 2:6 οὔτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν οὔτε
e martor, nici căutând de la oameni glorie, nici
575 1473 3777 575 243 1410 1722 922 1510.1
ἀφ' ὑμῶν οὔτε ἀπὸ ἄλλων δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι
de la voi, nici de la alții; deși am fi putut cu greutate să fim,

1:8 ἥ-s-a răspândit

2:4 ἡ 42 oc, Jde 7:4, Iov 34:3, Psal 17:3, 26:2, 139:23, Luc 12:56

2:4 ἡ încercați spre aprobare

5613 5547 652 235 1096 2261 1722
 ως χριστοῦ ἀπόστολοι 2:7 ἀλλ' ἐγενήθημεν ἡμῖνοι ἐν
 ca ai lui Hristos apostoli. Dar am fost blânzi în
 3319 1473 5613-302 5162 2282 3588 1438 5043
 μέσω υμῶν ὡς ἀν τροφός θάλαπη τα εαυτῆς τέκνα
 mijlocul vostru, precum o doică îngrijindu- și proprii copii.

2:8 οὕτως ὑμεῖρόμενοι υμῶν εὐδοκοῦμεν
 Astfel având mare iubire pentru voi, ne-am fi găsit plăcerea

3330 1473 3756 3440 3588 2098 3588 2316
 μεταδιδόναι ὑμῖν οὐ μόνον το εὐαγγέλιον του θεοῦ
 să împărțim cu voi nu numai Evanghelia lui Dumnezeu,

235 2532 3588 1438 5590 1360 27 1473
 ἀλλὰ και τας εαυτῶν ψυχὰς διότι αγαπητοὶ ἡμῖν
 ci și propriile noastre vieți, fiindcă preaiubiți ne

1096 3421-1063 80 3588 2873
 γεγέννησθε 2:9 μητμονεύετε γαρ ἀδελφοὶ τον κόπον
 deveniserăți. Căci vă amintiți fraților osteneala

1473 2532 3588 3449 3571-1063 2532 2250 2038
 ἡμῶν και τον μόθον νυκτός γαρ και ημέρας εργαζόμενοι
 noastră și truda, căci noapte și zi lucrând,

4314 3588 3361 1912 5100 1473 2784
 προς το μη επιβαρῆσαι τινα υμῶν εκηρύξαμεν
 pentru a nu îngreua pe niciunul din voi, am predicat

1519 1473 3588 2098 3588 2316 1473
 εις υμὰς το εὐαγγέλιον του θεοῦ 2:10 υμεις
 pentru voi Evanghelia lui Dumnezeu. Voi sunteți

3144 2532 3588 0 5613 3743 2532 1346
 μαρτυρες και ο θεός ως οσίως και δικαίως
 martori și Dumnezeu, cum în mod pios și drept

2532 274 1473 3588 4100 1096
 και ἀμέμπτως ὑμῖν τοις πιστεύουσιν ἐγενήθημεν
 și ireproșabil, față de voi cei credincioși ne-am purtat.

2509 1492 5613 1520-1538 1473 5613 3962
 2:11 καθάπερ οἰδατε ως ἐνα ἑκαστον υμῶν ως πατήρ
 După cum știți cum pe fiecare din voi, ca un tată

5043 1438 3870-1473 2532 3888
 τέκνα εαυτοῦ παρακαλοῦντες υμὰς και παραμυθούμενοι
 pe copiii lui, v-am îndemnat cu mângâiat,

2532 3143 1519 3588 4043 1473
 2:12 και μαρτυρόμενοι εις το περιπατήσαι υμὰς
 și am adevărit, pentru ca umblarea voastră

516 3588 2316 3588 2564-1473 1519 3588
 αξίως του θεοῦ του καλούντος υμὰς εις την
 demnă să fie de Dumnezeu, Care vă cheamă pentru

1438 932 2532 1391 1223 3778 2532 1473
 εαυτοῦ βασιλείαν και δόξαν 2:13 διὰ τοῦτο και ημεις
 propria-I împărăție și glorie. De aceea și noi

2168 3588 2316 89 3754
 ευχαριστούμεν τω θεῷ ἀδιαλείπτως
 mulțumim lui Dumnezeu în mod continuu, pentru că

3880 3056 189 3844 1473 3588 2316
 παραλαβόντες λόγον ακοῆς παρ' ἡμῶν του θεοῦ
 însușindu-vă cувântul vestirii de la noi, vestirii lui Dumnezeu,

1209 3756 3056 444 235 2531 1510.2.3 230
 ἐδέξασθε οὐ λόγον ανθρώπων ἀλλὰ καθὼς ἐστιν ἀληθὺς
 ați primit nu cuvântul oamenilor, ci așa cum este cu adevărat,

3056 2316 3739 2532 1754 1722 1473 3588
 λόγον θεοῦ ος και ενεργεῖται ἐν υμῖν τοις
 cuvântul lui Dumnezeu, care și lucrează cu energie în voi cei ce

4100 1473-1063 3402 1096 80
 πιστεύουσιν 2:14 υμεις γαρ μιμηταὶ ἐγενήθητε ἀδελφοὶ
 credeți. Căci voi imitatorii ați devenit, fraților,

3588 1577 3588 2316 3588 1510.6 1722 3588 2453
 των εκκλησιῶν του θεοῦ των ουσῶν ἐν τη Ἰουδαία
 ai adunărilor lui Dumnezeu, cele fiind în Iudeea

1722 5547 2424 3754 3588-1473 3958 2532 1473 5259
 ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ὅτι τα αὐτὰ ἐπάθετε και υμεις ὑπὸ
 în Hristos Isus, fiindcă aceleași lucruri ați suferit și voi de la

3588 2398 4853 2531 2532 1473 5259 3588
 των ιδίων συμφυλετών καθὼς και αυτοὶ ὑπὸ των
 proprii voștri conaționali, după cum și ele de la

2453 3588 2532 3588 2962 615 2424
 Ἰουδαίων 2:15 των και τον κύριον αποκτεινάντων Ἰησοῦν
 iudei, care și pe Domnul I- au omorât, pe Isus,

2532 3588 2398 4396 2532 1473 1559
 και τους ιδίους προφήτας και ημὰς εκδιωχάντων†
 și pe proprii lor profeți, și pe noi ne- au izgonit,

2:13 †luați pentru voi

2:15 †17 oc, Deu 6:19, Ioe 2:20, Luc 11:49

2532 2316 3361 700 2532 3956 444
 και θεῷ μη ἀρεσκόντων και πᾶσιν ανθρώποις
 și lui Dumnezeu nu sunt plăcuți, și tuturor oamenilor
 1727 2967-1473 3588 1484 2980
 ἐναντίων 2:16 καλούντων ημὰς τοις ἐθνεσι λαλήσαι
 se opun; ne opresc națiunilor să vorbim,
 2443 4982 1519 3588 378-1473 3588 266
 ἵνα σωθῶσιν εις το ἀναπληρῶσαι αὐτῶν τας ἀμαρτίας
 pentru a fi salvate, ca să-și umple măsura păcatelor lor
 3842 5348 1161 1909 1473 3588 3709 1519 5056
 πάντοτε ἐφθάσε δε ἐπ' αὐτοὺς η ὀργή εις τέλος
 mereu; a venit însă peste ei urgia până la urmă.

Dorința lui Pavel de a-i vedea

1473 1161 80 642 575 1473
 2:17 ημεις δε ἀδελφοὶ ἀπορφανισθέντες ἀφ' υμῶν
 Noi însă fraților, lipsiți fiind de voi

4314 2540 5610 4383 3756 2588 4056
 προς καιρόν ὥρας προσώπῳ οὐ καρδία περισσοτέρως
 pentru o vreme de-un ceas, cu față, nu cu inima, cu mult mai mult

4704 3588 4383 1473 1492 1722 4183
 εἰσπουδάσαμεν το πρόσωπον υμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ
 ne-am grăbit față voastră să o vedem cu mare

1939 1352 2309 2064 4314 1473
 ἐπιθυμία 2:18 διὸ ἠθελήσαμεν ελθεῖν προς υμὰς
 dorință. De aceea am vrut să venim la voi;

1473 3303 3972 2532 530 2532 1364 2532
 ἐγὼ μεν Παῦλος και ἀπαξ και δις και
 eu într-adevăr Pavel, și o dată și o a doua oară; și

1465-1473 3588 4567 5100-1063 1473 1680
 ἐνέκοιμεν ημὰς ο σατανὰς 2:19 τις γαρ ἡμῶν ἐλπίς
 ne-a împiedicat Satana. Căci care e a noastră speranță

2228 5479 2228 4735 2746 2228 3780 2532 1473
 η χαρά η στέφανος καυχήσεως η ουχὶ και υμεις
 sau bucurie, sau coroață de laudă? or nu și voi,

1715 3588 2962 1473 2424 5547 1722 3588 1473
 ἐμπροσθεν του κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ ἐν τη αὐτοῦ
 în fața Domnului nostru Isus Hristos la a Lui

3952 1473-1063 1510.2.5 3588 1391 1473 2532 3588
 παρουσία 2:20 υμεις γαρ εσθε η δόξα ἡμῶν και η
 venire? Căci voi sunteți gloria noastră și

5479
 χαρά
 bucuria.

CAPITOLUL 3

Misiunea lui Timotei în Teaslonic

3:1 1352 3371 4722 2106
 διὸ μηκέτι στέγοντες† εὐδοκῆσαμεν†
 De aceea ne mai răbdând, bine am găsit

2641 1722 116 3441 2532 3992
 καταλειφθῆναι ἐν Ἀθῆναις 3:2 και ἐπέμψαμεν
 să fim lăsați în Atena mînoi; și am trimis

5095 3588 80 1473 2532 1249 3588 2316
 Τιμόθεον τον ἀδελφόν ἡμῶν και διάκονον του θεοῦ
 pe Timotei fratele nostru și slujitor al lui Dumnezeu,

2532 4904 1473 1722 3588 2098 3588 5547
 και συνεργόν ἡμῶν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ του χριστοῦ
 și împreună-lucrător cu noi în Evanghelia lui Hristos,

1519 3588 4741-1473 2532 3870-1473 4012
 εις το στηρίξει υμὰς και παρακαλέσαι υμὰς περὶ
 ca să vă întărească, și să vă mângâie cu privire la

3588 4102 1473 3588 3367 4525 1722
 της πίστεως υμῶν 3:3 τῷ μηδὲνα σαινέσθαι ἐν
 credința voastră. ca nimeni să nu se clatine în

3588 2347 3778 1473-1063 1492 3754 1519 3778
 ταῖς θλίψεσι ταῦταις αὐτοὶ γαρ οἰδατε ὅτι εις τοῦτο
 necazurile acestea; căci voi înșivă știți că la aceasta

2749 2532-1063 3753 4314 1473 1510.7.4
 κείμεθα 3:4 και γαρ ὅτε προς υμὰς ἦμεν
 suntem puși. Căci de asemenea, când cu voi eram,

4302-1473 3754 3195 2346 2531 2532
 προελεγόμεν ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλιβεσθαι καθὼς και
 v-am spus mai dinainte că urmează să suferim necazuri; cum și

3:1 †4 oc, 1Co 9:12, 1:7, 1Te 3:5

3:1 †50 oc, Gen 24:26, Mat 3:17

3:3 †rânduiți, în sensul 'puși cu intenție'

1096 **εγένετο** και οἰδατε 3:5 διὰ τοῦτο καγὼ μῆκέτι στέγων
s-a întâmplat, și știți. Pentru aceasta și eu, ne mai răbdând,
3992 1519 3588 1097 3588 4102 1473 3381
ἐπεμψα εἰς το γνῶναι την πίστιν υμῶν μήπως
am trimis pentru a cunoașteți credința voastră, ca nu cumva
3985-1473 3588 3985 2532 1519 2756 1096 3588
ἐπειράσεν υμᾶς ο **πειράζων** και εἰς κενὸν γένηται ο
să vă fi ispitit ispititorul, și în zadar să fi devenit
2873 1473 737 1161 2064 5096 4314 1473
κόπος ἡμῶν 3:6 ἄρτι **δε** ἐλθόντος Τιμοθέου προς ἡμᾶς
truda noastră. Acum însă a venit Timotei la noi
575 1473 2532 2097-1473 3588 4102 2532
ἀφ' υμῶν και ἐναγγελισαμένον ἡμῖν την πίστιν και
de la voi, și ne-a adus vești bune, despre credința și
3588 26 1473 2532 3754 2192 3417 1473 18
την ἀγάπην υμῶν και ὅτι **ἐχετε** μνείαν ἡμῶν ἀγαθὴν
iubirea voastră, și cum că păstrați amintirea noastră bună
3842 1971 1473-1492 2509 2532 1473
πάντοτε ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς ἰδεῖν καθάπερ και ἡμεῖς
mereu, dorind mult să ne vedeți, așa cum și noi
1473 1223 3778 3870 80 1909
υμᾶς 3:7 διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν ἀδελφοί **εφ'**
pe voi. De aceea am fost mângâiați fraților, cu privire la
1473 1909 3956 3588 2347 2532 318 1473 1223 3588
υμῖν ἐπὶ πάσῃ τη θλίψει και ἀνάγκῃ ἡμῶν διὰ της
voi în tot necazul și nevoia noastră, datorită
1473-4102 3754 3568 2198 1437 1473 4739 1722
υμῶν πίστεως 3:8 ὅτι νυν **ζωμεν** εἰς υμεῖς **στήκετε** ἐν
credinței voastre; căci acum trăim, dacă voi stați tari în
2962 5100-1063 2169 1410 3588 2316
κυρίω 3:9 τίνα γὰρ εὐχαριστίαν δυνάμεθα τῷ θεῷ
Domnul. Căci ce mulțumire putem lui Dumnezeu
467 4012 1473 1909 3956 3588 5479
ἀνταποδοῦναι περὶ υμῶν ἐπὶ πάσῃ τη χαρὰ
să-I dăm în schimb cu privire la voi, pentru toată bucuria
3739 5463 1223 1473 1715 3588 2316
η **χαίρομεν** δι' υμᾶς ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ
cu care ne bucurăm datorită vouă înaintea Dumnezeului
1473 3571 2532 2250 5238.1 1189
ἡμῶν 3:10 νυκτὸς και ἡμέρας **υπερεκπερισσοῦ** **δεόμενοι**
nostru, noapte și zi peste măsură implorând
1519 3588 1492-1473 3588 4383 2532 2675
εἰς το ἰδεῖν υμῶν το **πρόσωπον** και **καταρτίσαι**
pentru ca să vă vedem fața, și să pregătim completând
3588 5303 3588 4102 1473 1473 1161 3588
τα ὑστερήματα της πίστεως υμῶν 3:11 αὐτὸς **δε ο**
lipsurile credinței voastre? El Însuși dar,
2316 2532 3962 1473 2532 3588 2962 1473 2424
θεός και **πατὴρ** ἡμῶν και ο **κύριος** ἡμῶν **Ἰησοῦς**
Dumnezeul și Tatăl nostru și Domnul nostru Isus
5547 2720 3588 3598 1473 4314 1473 1473
χριστός κατεβῆναι την ὁδὸν ἡμῶν προς υμᾶς 3:12 υμᾶς
Hristos să îndrepte calea noastră către voi. Vouă
1161 3588 2962 4121 2532 4052
δε ο **κύριος** **πλεονάσαι** και **περισσεύσαι**
dar, Domnul să facă să se înmultească foarte și să prisosească
3588 26 1519-240 2532 1519 3956 2509 2532
τη ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους και εἰς πάντας καθάπερ και
iubirea unii față de alții, și față de toți, așa cum și
1473 1519 1473 1519 3588 4741 1473 3588
ἡμεῖς εἰς υμᾶς 3:13 εἰς το **στηριξά** **υμῶν τας**
noi față de voi; ca să întărească ale voastre
2588 273 1722 42 1715 3588 2316
καρδίας ἀμέπτους ἐν **ἀγίωσύνῃ** ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ
inimi ireproșabile în sfințenie înaintea lui Dumnezeu
2532 3962 1473 1722 3588 3952 3588 2962 1473
και πατρός ἡμῶν ἐν τη **παρουσία** τοῦ **κυρίου** ἡμῶν
și Tatălui nostru, la venirea Domnului nostru
2424 5547 3326 3956 3588 39 1473
Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων των **αγίων** αὐτοῦ
Isus Hristos cu toți sfinții Lui.

CAPITOLUL 4

Îndemn la sfințenie

4:1 **το** λοιπόν οὖν ἀδελφοί **ερωτῶμεν** υμᾶς 2532 και
În rest deci, fraților, vă rugăm și

3:5 Ța obține informații despre

3870 1722 2962 2424 2531 3880 3844
παρακαλοῦμεν ἐν **κυρίῳ** **Ἰησοῦ** καθὼς **παρελάβετε** παρ'
îndemnăm în Domnul Isus, așa cum ați primit de la
1473 3588 4459 1163 1473 4043 2532 700
ἡμῶν το **πὼς** **δεῖ** υμᾶς **περιπατεῖν** και **ἀρέσκειν**
noi *dreptar* cum trebuie ca voi să umblați și să fiți plăcuți
2316 2443 4052 3123 1492-1063
θεῷ **ἵνα** **περισσεύητε** **μᾶλλον** 4:2 οἰδατε γὰρ
lui Dumnezeu, ca să prisosiți mai mult. Căci știți
5100 3852 1325-1473 1223 3588 2962 2424
τίνας παραγγελίας **ἐδώκαμεν** υμῖν διὰ τοῦ **κυρίου** **Ἰησοῦ**
ce îndemnuri v-am dat prin Domnul Isus.
3778-1063 1510.2.3 2307 3588 2316 3588 38
4:3 **τοῦτο γὰρ ἐστὶ** θέλημα τοῦ **θεοῦ** ο **αγιασμός**
Căci aceasta este voia lui Dumnezeu, o sfințirea
1473 566-1473 575 3588 4202 1492
υμῶν ἀπέχεσθαι υμᾶς **ἀπὸ** της **πορνείας** 4:4 **εὐδέναι**
voastră, să vă feriți de curvie. Să știți
1538 1473 3588 1438 4632 2932 1722
ἐκαστον υμῶν **το** **εαυτοῦ** **σκευὸς** **κτάσθαι**† **ἐν**
fiecare dintre voi propriul vas să și-l posedeze în
38 2532 5092 3361 1722 3806 1939 2509
αγιασμό και **τιμὴ** 4:5 **μὴ** ἐν **πάθει** **ἐπιθυμίας** καθάπερ
sfințenie și în cinste; (nu în patima poftei, la fel ca
2532 3588 1484 3588 3361 1492 3588 2316 3588 3361
και τα **ἐθνη** **τα** **μὴ** **εἰδὸτα** τον **θεόν** 4:6 **το** **μὴ**
și națiunile, care nu-L cunosc pe Dumnezeu); *fiecare* să nu
5233 2532 4122 1722 3588 4229 3588
υπερβαίνειν και **πλεονεκτεῖν**† **ἐν** τῷ **πράγματι** τον
treacă peste măsură și să tragă profit din lucrul
80 1473 1360 1558 3588 2962 4012
ἀδελφόν αὐτοῦ **διότι** **ἐκδικος**† ο **κύριος** **περὶ**
fratelui lui; căci cel ce pedepsește e Domnul cu privire la
3956 3778 2531 2532 4277-1473 2532
πάντων **τούτων** καθὼς και **προεῖπαμεν** υμῖν και
toate acestea, așa cum de asemenea mai dinainte v-am spus, și
1263 3756-1063 2564-1473 3588 2316
διεμαρτυράμεθα 4:7 **οὐ γὰρ** **ἐκάλεσεν** ἡμᾶς ο **θεός**
v-am adevărit. Căci nu ne-a chemat Dumnezeu
1909 167 235 1722 38 5105 3588
ἐπὶ **ἀκαθαρσία** **ἀλλ'** ἐν **αγιασμό** 4:8 **τοῖγαροῦν**† ο
pentru necurăție, ci la sfințenie. În consecință, cine
114 3756 444 114 235 3588 2316
αθετῶν **οὐκ** **ἀνθρώπων** **αθετεῖ** **ἀλλὰ** τον **θεόν**
nesocotește, nu pe om *il* nesocotește, ci pe Dumnezeu,
3588 2532 1325 3588 4151 1473 3588 39 1519
τον και **δόντα** το **πνεῦμα** αὐτοῦ το **ἅγιον** **εἰς**
Care de asemenea a dat Duhul Lui Sfânt pentru
1473 4012-1161 3588 5360 3756 5532 2192
ἡμᾶς 4:9 **περὶ** **δε** της **φιλαδελφίας** **οὐ** **χρεῖαν** **ἐχετε**
noi. Iar despre iubirea de frați, nicio nevoie nu aveți
1125-1473 1473-1063-1473 2312 1510.2.5
γράφειν υμῖν **αὐτοὶ γὰρ** υμεῖς **θεοδιδάκτοι** **εστέ**
să vă scriu; căci voi înșivă de Dumnezeu învățați sunteți
1519 3588 25 240 2532-1063 4160 1473
εἰς το **αγαπᾶν** ἀλλήλους 4:10 και **γὰρ** **ποιεῖτε** αὐτό
pentru† a vă iubi unii pe alții. Fiindcă și faceți aceasta
1519 3956 3588 80 3588 1722 3650 3588 3109
εἰς πάντας τους **ἀδελφούς** τους ἐν **ὅλῃ** τη **Μακεδονία**
față de toți frații, cei din toată Macedonia.
3870-1161-1473 80 4052 3123
παρακαλοῦμεν **δε** υμᾶς **ἀδελφοί** **περισσεύειν** **μᾶλλον**
Dar vă îndemnăm, fraților, să prisosiți și mai mult,
2532 5389 2270 2532 4238 3588
4:11 και **φιλοτιμείσθαι**† **ἡσυχάζειν**† και **πράσσειν**† **τα**
și străduiți-vă cu ardoare să fiți liniștiți†, și să practicați cele

4:4 †Deu 32:6

4:6 †să profite, să dezavantaje, să exploateze

4:6 †2 oc, Rom 13:4

4:8 †7 oc, Iov 22:12, 24:22, Pro 1:26, 1:31, Isa 5:26, Evr 12:1

4:9 †în scopul de

4:11 †3 oc, Rom 15:20, 2Co 5:9

4:11 †40 oc, Gen 4:7, Luc 14:4

4:11 †țrăiți liniștiți

4:11 †a practica, a acționa, a lucra, 57 oc, Gen 31:28, Luc 3:13

2398 2532 2038 3588 2398 5495-1473 2531
ιδία και εργάζεσθαι ταις ιδίαις χερσίν υμών καθώς
ale voastre†, și să lucrați cu propriile voastre mâini, așa cum
1473 3853 2443 4043 2156
υμῖν παρηγγείλαμεν 4:12 ἵνα περιπατῆτε εὐσχημόνως†
v- am îndemnat; ca să umblați cuviincios
4314 3588 1854 2532 3367 5532 2192
πρὸς τοὺς ἔξω και μηδενὸς χρεῖαν ἔχητε
față de cei din afară, și de nimeni nevoie să nu aveți.

Venirea Domnului

4:13 οὐ θέλομεν δε υμᾶς ἀγνοεῖν† ἀδελφοί
Nu vrem însă ca voi neștiutori să fiți, fraților,
4012 3588 2837 2443 3361 3076 2531 2532
περὶ τῶν κεκοιμημένων ἵνα μὴ λυπησθε καθώς και
cu privire la cei ce au adormit, ca să nu vă întristați la fel ca și
3588 3062 3588 3361 2192 1680 1487-1063 4100
οἱ λοιποὶ οὐ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα 4:14 εἰ γὰρ πιστεύομεν
ceilalți, care nu au speranță. Căci dacă credem
3754 2424 599 2532 450 3779 2532 3588 2316
ὅτι Ἰησοὺς ἀπέθανε και ἀνέστη οὕτω και ο θεός
că Isus a murit și a înviat, în același fel și Dumnezeu,
3588 2837 1223 3588 2424 71 4862 1473
τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει συν αὐτῷ
pe cei ce au adormit prin Isus, îi va aduce cu El.
3778-1063 1473 3004 1722 3056 2962 3754
4:15 τοῦτο γὰρ υμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ κυρίου ὅτι
Căci aceasta vă spunem prin cuvântul Domnului, că
1473 3588 2198 3588 4035 1519 3588 3952
ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι εἰς τὴν παρουσίαν
noi, cei vii, care vom fi rămas până la venirea
3588 2962 3766.2 5348 3588 2837
τοῦ κυρίου οὐ μὴ φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας
Domnului, nicidecum nu o vom lua înaintea celor adormiți.
3778 1473 3588 2962 1722 2752 1722 5456
4:16 ὅτι αὐτὸς ο κύριος ἐν κελεύσματι† ἐν φωνῇ
Căci Însuși Domnul cu un strigăt de comandă cu glasul
743 2532 1722 4536 2316 2597
ἀρχαγγέλου και ἐν σάλπιγγι θεοῦ καταβήσεται ἀπ'
arhanghelului, și cu trâmbița lui Dumnezeu, Se va coborî din
3772 2532 3588 3498 1722 5547 450 4412
οὐρανοῦ και οἱ νεκροὶ ἐν χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον
cer, și cei morți în Hristos vor învia mai întâi.
1899 1473 3588 2198 3588 4035 260 4862
4:17 ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι ἅμα συν
Apoi noi cei vii, care vom fi rămas, împreună cu
1473 726 1722 3507 1519 529 3588
αὐτοῖς ἀρπαγησόμεθα† ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ
ei vom fi răpiți în nori, pentru a-L întâlni pe
2962 1519 109 2532 3779 3842 4862 2962 1510.8.4
κυρίου εἰς ἀέρα και οὕτω πάντοτε συν κυρίῳ ἐσόμεθα
Domnul în văzduh, și astfel întotdeauna cu Domnul vom fi.
5620 3870 240 1722 3588 3056 3778
4:18 ὥστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις
Asfel deci, mângâiați-vă unii pe alții prin cuvintele acestea.

CAPITOLUL 5

Ziua Domnului

5:1 περὶ δε τῶν χρόνων και τῶν καιρῶν ἀδελφοί
Cu privire însă la timpuri și la vremuri, fraților,
3756 5532 2192 1473 1125 1473-1063
οὐ χρεῖαν ἔχετε υμῖν γράφεσθαι 5:2 αὐτοὶ γὰρ
nicio nevoie nu aveți să vi se scrie, căci voi înșivă

4:11 †să vă faceți treburile, să vă ocupați de ale voastre

4:12 †3 oc, Rom 13:13, 1Co 14:40

4:13 †29 oc, Gen 20:4, Mar 9:32, 1Ti 1:13, Evr 5:2

4:15 †lit: printr-un cuvânt al Domnului

4:16 †2 oc, Pro 30:27

4:17 †45 oc, Gen 37:33, Mat 11:12, 13:19, Iud 1:23, Apo 12:5

199 1492 3754 3588 2250 2962 5613 2812 1722
ἀκριβῶς οἴδατε ὅτι ἡ ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτῃς ἐν
în mod exact știți că ziua Domnului† ca un hoț în
3571 3779 2064 3752-1063 3004 1515
νυκτὶ οὕτως ἔρχεται 5:3 ὅταν γὰρ λέγωσιν εἰρήνη
noapte, astfel vine. Căci atunci când vor spune, Pace
2532 803 5119 160 1473 2186 3639
και ἀσφάλεια τότε αἰφνιδίως αὐτοῖς ἐφίσταται ὁλεθρὸς
și siguranță, atunci pe neașteptate peste ei vine distrugere,
5618 3588 5604 3588 1722 1064 2192 2532
ὥσπερ ἡ ὥδιν τη ἐν γαστρὶ ἐχούσῃ και
la fel ca durerile nașterii ale celei în burtă având†, și
3766.2 1628 1473 1161 80 3756 1510.2.5
οὐ μὴ ἐκφύγῳσιν 5:4 υμεῖς δε ἀδελφοί οὐκ εστέ
nicidecum nu vor scăpa. Voi însă fraților, nu sunteți
1722 4655 2443 3588 2250 1473 5613 2812 2638
ἐν σκότει ἵνα ἡ ἡμέρα υμᾶς ὡς κλέπτῃς καταλάβῃ
în întuneric, ca ziua pe voi ca un hoț să vă surprindă.
3956-1473 5207 5457 1510.2.5 2532 5207 2250 3756
5:5 πάντες υμεῖς υἱοὶ φωτός εστέ και υἱοὶ ἡμέρας οὐκ
Voi toți fii ai lumii sunteți, și fii ai zilei; nu
1510.2.4 3571 3761 4655 686 3767 3361
ἐσμεν νυκτός οὐδὲ σκότους 5:6 ἀρα οὖν μὴ
sunteți ai nopții, nici ai întunericului. Astfel deci să nu
2518 5613 2532 3588 3062 235 1127 2532
καθεύδωμεν ὡς και οἱ λοιποὶ ἀλλὰ γρηγορώμεν και
dormim ca și ceilalți; ci să veghem și
3525 3588-1063 2518 3571 2518
νῆφωμεν 5:7 οἱ γὰρ καθεύδοντες νυκτός καθεύδουσι
să fim sobri. Căci cei ce dorm, noaptea dorm;
2532 3588 3182 3571 3184 1473 1161
και οἱ μεθυσκόμενοι νυκτός μεθύουσιν 5:8 ἡμεῖς δε
și cei ce se îmbată, noaptea se îmbată. Noi însă
2250 1510.6 3525 1746 2382 4102 2532
ἡμέρας ὄντες νῆφωμεν ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως και
ai zilei fiind, să fim sobri; îmbrăcând platoșa credinței și
26 2532 4030 1680 4991 3754
ἀγάπης και περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας 5:9 ὅτι
a iubirii, și coiful speranței salvării. Căci
3756 5087-1473 3588 2316 1519 3709 235 1519
οὐκ ἐθετο ἡμᾶς ο θεός εἰς ὀργὴν ἀλλ εἰς
nu ne-a rânduit Dumnezeu pentru urgie, ci pentru
4047 4991 1223 3588 2962 1473 2424 5547
περιποιήσιν σωτηρίας διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ
obținerea salvării prin Domnul nostru Isus Hristos,
3588 599 5228 1473 2443 1535 1127
5:10 τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ ἡμῶν ἵνα εἴτε γρηγορώμεν
Care a murit pentru noi, ca, fie că veghem,
1535 2518 260 4862 1473 2198 1352
εἴτε καθεύδωμεν ἅμα συν αὐτῷ ζήσωμεν 5:11 διό
fie că dormim, împreună cu El să trăim. De aceea,
3870 240 2532 3618 1520 3588 1520 2531
παρακαλεῖτε ἀλλήλους και οικοδομεῖτε εἰς τὸν ἕνα καθὼς
îndemnați-vă unii pe alții, și zidiți-vă unul pe altul, așa cum
2532 4160
και ποιεῖτε
și faceți.

Îndemnuri finale

5:12 ἐρωτῶμεν δε υμᾶς ἀδελφοί εἰδέναι
Vă rugăm însă pe voi fraților, să-i recunoașteți
3588 2872 1722 1473 2532 4291 1473
τοὺς κοπιῶντας ἐν υμῖν και προϊστάμενους υμῶν
pe cei ce se ostenesc între voi, și sunt puși peste voi
1722 2962 2532 3560-1473 2532 2233
ἐν κυρίῳ και νουθετοῦντας υμᾶς† 5:13 και ἡγεῖσθαι
în Domnul, și să avertizează; și prețuiți-
1473 5238.1 1722 26 1223 3588 2041 1473
αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν
i peste măsură în iubire, datorită lucrării lor.
1514 1722 1438 3870 1161 1473
ἐφημεύετε ἐν εαυτοῖς 5:14 παρακαλοῦμεν δε υμᾶς
Trațiți în pace între voi înșivă†. Vă îndemnăm dar pe voi înșivă

5:2 †alte ms.: ziua lui Hristos

5:3 †celel însărcinate

5:12 †17 oc, 1Sa 3:13, Iov 40:4, 2Te 3:15

5:13 †Fiți în pace unii cu alții

80 3560 3588 813 3888 3588
αδελφοί νουθετείτε τους ατάκτους παραμυθείσθε τους
 fraților, să avertizați pe cei în neorânduială. Mângâiați pe cei
 3642 472 3588 772 3114
ολιγοψύχους αντέχεσθε των ασθενών μακροθυμείτε
 slabi de inimă. Sprijiniți pe cei slabi. Fiți îndelung-răbdători
 4314 3956 3708 3361 5100 2556 473 2556
προς πάντας 5:15 ὁράτε μη τις κακόν αντι κακού
 față de toți. Vedeți ca nici unul rău pentru rău
 5100 591 235 3842 3588 18 1377 2532
τινι αποδώ αλλά πάντοτε το αγαθόν διώκετε και
 celuilalt să-/răsplătească; ci întotdeauna binele urmăriți-/și
 1519-240 2532 1519 3956 3842 5463
εις αλλήλους και εις πάντας 5:16 πάντοτε χαιρετε
 unii față de alții și față de toți. Întotdeauna bucurați-vă.
 89 4336 1722 3956 2168
5:17 ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε 5:18 ἐν παντί ευχαριστείτε
 În mod continuu rugați-vă. În toate mulțumiți,
 3778-1063 2307 2316 1722 5547 2424 1519
τούτο γαρ θέλημα θεού ἐν χριστώ Ἰησοῦ εἰς
 căci aceasta e voia lui Dumnezeu în Hristos Isus pentru
 1473 3588 4151 3361 4570 4394 3361
υμᾶς 5:19 τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε 5:20 προφητείας μὴ
 voi. Duhul nu-L stingeți. Profețiile nu le
 1848 3956 1381 3588 2570
ἐξουθενείτε 5:21 πάντα δοκιμάζετε τὸ καλόν
 disprețuiți. Toate lucrurile puneți-le la probă; ce e bun,
 2722 575 3956 1491 4190 566
κατέχετε 5:22 ἀπὸ παντός εἶδους πονηροῦ ἀπέχεσθε
 păstrați. De orice înfățișare† a răului, feriți-vă†.
 1473 1161 3588 2316 3588 1515 37-1473
5:23 αὐτός δε ὁ θεός τῆς εἰρήνης ἀγιασαι υμᾶς
 El Însuși dar, Dumnezeuul păcii, să vă sfințească
 3651 2532 3648 1473 3588 4151 2532 3588 5590
ολοτελείς και ολοκληρον υμῶν τὸ πνεῦμα και ἡ ψυχὴ
 în întregime, și întregul vostru duh, și suflet,
 2532 3588 4983 274 1722 3588 3952 3588 2962
και τὸ σῶμα ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου
 și trup, fără vină la venirea Domnului
 1473 2424 5547 5083 4103 3588
ημῶν Ἰησοῦ χριστοῦ τηρηθεῖ 5:24 πιστός ὁ
 nostru Isus Hristos, să fie păstrate. Credincios e Cel ce
 2564-1473 3739 2532-4160 80 4336
καλῶν υμᾶς ὅς και ποιήσει 5:25 ἀδελφοί προσεύχεσθε
 v-a chemat, Care o va și face. Fraților, rugați-vă
 4012 1473 782 3588 80-3956
περὶ ημῶν 5:26 ἀσπάσασθε τους ἀδελφούς πάντας
 pentru noi. Îmbrățișați pe toți frații
 1722 5370 39 3726-1473 3588 2962
ἐν φιλήματι ἀγίῳ 5:27 ὀρκίζω υμᾶς† τὸν κύριον
 cu o sărutare sfântă. Vă conjur în Domnul,
 314 3588 1992 3956 3588 39 80
αναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσι τοῖς ἀγίοις ἀδελφοῖς
 să citiți scrisoarea tuturor sfinților frați.
 3588 5485 3588 2962 1473 2424 5547 3326
5:28 ἡ χάρις τοῦ κυρίου ημῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μεθ’
 Harul Domnului nostru Isus Hristos să fie cu
 1473 281
υμῶν ἀμήν 100.00%
 voi. Amin.

5:14 †7 oc, fricoși, influențabili, Pro 14:29, Isa 57:15, 1Te 5:14

5:22 †formă

5:22 †să vă fie îndeajuns

5:27 †29 oc, Gen 24:37, Cân 2:7, Mar 5:7, Fap 19:13